

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 7.

7. kos.

LUBIANA, 24 gennaio 1942-XX. E. F.

V LJUBLJANI dne 24. januarja 1942-XX. E. F.

CONTENUTO:

ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO

18. Adeguamento delle tariffe telefoniche a quelle vigenti nel Regno.

VSEBINA:

NAREDBE VISOKEGA KOMISARJA

18. Izenačitev telefonske tarife s tarifo, veljavno v Kraljevini.

Testo ufficiale

Neuradni prevod

Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

18.

N° 6.

Adeguamento delle tariffe telefoniche a quelle vigenti nel Regno

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto le proprie ordinanze 20 aprile 1941-XIX, n. 2, e 18 giugno 1941-XIX, n. 48, visto il R. D.-L. 3 maggio 1941-XIX, n. 291, ritenuto indispensabile adeguare le tariffe telefoniche della provincia di Lubiana a quelle vigenti nel Regno,

ordina:

Art. 1

A tutte le conversazioni telefoniche interurbane, richieste dal domicilio degli abbonati o dai posti telefonici pubblici, viene applicata una sopratassa di cent. 50 per ogni unità di conversazione.

Per ogni avviso e per ogni conversazione rinunciata prima di 4 ore dalla richiesta o non avvenuta per mancata risposta viene applicata una sopratassa fissa di cent. 20.

Art. 2

Da e per qualunque destinazione del Regno, meno la Sardegna, sono accettate «commissioni» formate da un fonogramma di non più di 20 parole (compreso l'indirizzo del destinatario e la firma), che possono economicamente sostituire le comunicazioni dirette ed a voce tra i due corrispondenti telefonici, in tutti i casi in cui ciò non sia indispensabile.

L'oggetto della commissione va comunicato per telefono all'Ufficio interurbano della Rete Telefonica a mezzo del proprio apparecchio, oppure dei posti pubblici.

Naredbe Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

Št. 6.

Izenačitev telefonske tarife s tarifo, veljavno v Kraljevini

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino glede na svoji naredbi z dne 20. aprila 1941-XIX št. 2 in z dne 18. junija 1941-XIX št. 48, na podstavi kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291 in smatrajoč za neogibno, da se izenači telefonska tarifa Ljubljanske pokrajine s tarifo, ki velja v Kraljevini,

ôdreja:

Člen 1.

Za vse medkrajevne telefonske pogovore, prijavljene z doma naročnika ali iz javne telefonske govornice, se pobira dodatna pristojbina 50 cent. za vsako enoto pogovora.

Za vsak poziv in za vsak pogovor, odpovedan pred pretekom štirih ur od prijave ali opuščen, ker ni bilo odziva, se pobere stalna dodatna pristojbina 20 cent.

Člen 2.

Iz vseh krajev in za vse kraje Kraljevine, izvzemši Sardinijo, se sprejemajo «komisije» v obliki fonograma z ne več ko 20 besedami (vštevši prejemnikov naslov in odpošiljateljev podpis), ki morejo štedljivo nadomestovati neposredna in osebna sporočila po telefonu med strankama, kadar koli neposredno in osebno sporočilo ni neogibno potrebno.

Vsebinsko komisije je medkrajevnemu telefonskemu uradu sporočiti telefonsko z lastnim telefonskim aparatom ali iz javne govornice.

Il servizio deve avere carattere strettamente privato. Sono esclusi gli argomenti di natura politica, di pubblico interesse e le notizie di Borsa.

La tariffa è di L. 2 fino a 20 parole, pagate anticipatamente dal privato o addebitate in conto corrente all'abbonato che ha il deposito per il servizio interurbano.

Le commissioni saranno fatte entro 12 ore e non più tardi delle ore 8 del mattino successivo. Le commissioni urgenti da eseguirsi entro 8 ore pagano la tassa di L. 6.

Le commissioni possono essere indirizzate a corrispondenti che non siano abbonati al telefono, oppure si può richiedere che alla comunicazione telefonica del loro testo faccia seguito la conferma scritta; in tali casi è dovuta una tassa di recapito pari a L. 0.50.

Sono ammesse commissioni indirizzate a due numeri di uno stesso destinatario, col pagamento di una soprata tassa di L. 0.50.

Le commissioni possono essere anche indirizzate «fermo posta». In tal caso il destinatario dovrà pagare all'ufficio postale la tassa di L. 0.25.

Possono anche essere indirizzate: «Casella postale No.»

Le commissioni dopo la loro presentazione non possono essere ritirate. In caso di rinuncia non si fa luogo a rimborso.

Art. 3

Agli effetti della tariffa che dev'essere applicata alle conversazioni telefoniche nell'ambito della provincia e con le altre province del Regno, la distanza tra due uffici telefonici dev'essere misurata secondo la lunghezza effettiva dei circuiti telefonici impegnati per le conversazioni stesse.

Art. 4

La presente ordinanza entra in vigore dalla data della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 14 gennaio 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Sporočilo mora biti zgolj zasebnega značaja. Izključene so vesti politične narave, javnega interesa in borzne vesti.

Pristojbina znaša do 20 besed L. 2.— in jo plača zasebnik vnaprej, ali pa se obremení z njo v tekočem računu naročnik, ki ima depozit za medkrajevne pogovore.

Komisije se odpravijo v 12 urah, najkasneje pa do 8. ure naslednjega dne. Za nujne komisije, ki naj se odpravijo v 8 urah, se plača pristojbina L. 6.—.

Komisije se lahko naslovijo tudi na osebe, ki niso telefonski naročniki, zahtevati pa se sme, da se jim poleg telefonskega sporočila dostavi besedilo komisije tudi pismeno; v takih primerih se plača še dostavna pristojbina L. 0.50.

Dovoljene so komisije, naslovljene na dve številki istega prejemnika s plačilom dodatne pristojbine L. 0.50.

Komisije so lahko naslovljene tudi «poštno ležeče». V tem primeru plača prejemnik poštenu uradu pristojbino L. 0.25.

Komisije so lahko naslovljene tudi na «Poštni predal št.».

Po predaji komisije stranka ne more zahtevati, da bi se ji vrnila. Če se komisija prekliče, se pristojbina ne povrne.

Clen 3.

Pri določitvi pristojbine, ki naj se pobere za telefonske pogovore v območju te pokrajine in z drugimi pokrajinami Kraljevine, velja za razdaljo med dvema telefonskima uradoma dejanska dolžina telefonskih vodov, uporabljenih za pogovor.

Clen 4.

Ta naredba stopi v veljavo z dnem objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 14. januarja 1942-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 7 del 24 gennaio 1942-XX. E. F.

Priloga k 7. kosu z dne 24. januarja 1942-XX. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Alto Commissariato

II. No. 2132/2. 38

Cambiamento di cognome.

L'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana con decisione II. No. 2132/2 del 14 gennaio 1942-XX ha autorizzato in base all'art. 18 della legge sui nomi e cognomi il cambiamento del cognome del minore Sernad Giuseppe, nato a Lubiana il 31 luglio 1929, pertinente al comune di Lubiana, da «Sernad» in «Kobal» con efficacia dal giorno della pubblicazione nel Bollettino Ufficiale.

L'Alto Commissariato
per la provincia di Lubiana.
Lubiana, 14 gennaio 1942-XX.

Autorità giudiziarie

Og 1/42—3. 43

Ammortizzazione.

Su richiesta di Mihor Michele, ingegnere in Lubiana, via Podlimbarskega 35, viene avviata la procedura di ammortizzazione dei titoli sotto indicati, che asseritamente vennero a mancare all'istante. Si diffida il loro detentore a far valere eventuali suoi diritti ai titoli anzidetti entro sei mesi, a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa dopo trascorso detto termine, si dichiareranno i titoli di cui sopra privi di valore.

Indicazione dei titoli: Libretto di risparmio n. L. 15492, rilasciato dalla Cassa di risparmio della città di Lubiana al nome di «inž. Mihor Mihael» e portante l'importo di L. 5210.

Tribunale Civile e Penale,
sez. IV, di Lubiana
il 17 gennaio 1942-XX.

Og 73/41—4. 42

Ammortizzazione.

Su richiesta di Carlo Rupnik, parroco, attualmente in Pleterjah, p. St. Jernej, viene avviata la procedura di ammortizzazione dei titoli sotto indicati, che asseritamente vennero a mancare all'istante. Si diffida il loro detentore a far valere eventuali suoi diritti ai titoli anzidetti entro sei mesi, a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Uffi-

Visoki komisariat

II. No. 2132/2. 38

Spremembra priimka.

Visoki komisariat za Ljubljansko pokrajino je dovolil z odločbo z dne 14. januarja 1942-XX, II. No. 2132/2, na osnovi čl. 18. zakona o osebnih imenih nđl. Sternadu Josipu, rojenemu v Ljubljani dne 31. julija 1929., članu mestne občine ljubljanske, spremembo priimka iz «Sternad» v «Kobal» z veljavnostjo od dneva objave v Službenem listu.

Visoki komisariat
za Ljubljansko pokrajino.
Ljubljana dne 14. jan. 1942-XX.

Sodna oblastva

Og 1/42—3. 43

Amortizacija.

Na prošnjo inž. Mihorja Mihaela v Ljubljani, Podlimbarskega ul. 35, se uvaža postopek za amortizacijo vrednostnih papirjev, ki jih je prosilec baje izgubil, ter se njih imetnik pozivlje, da uveljavi v 6 mesecih po objavi v Službenem listu svoje pravice, sicer bi se po preteku tega roka proglasilo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamenilo vrednostnih papirjev:

Vložna knjižica Mestne hranilnice ljubljanske v Ljubljani št. L. 15492, noe inž. Mihor Mihael, z vlogo Lir 5210.

Okrožno sodišče v Ljubljani,
odd. IV.,
dne 17. januarja 1942.

Og 73/41—4. 42

Amortizacija.

Na prošnjo Rupnika Karola, župnika, sedaj v Pleterjah, p. St. Jernej, se uvaža postopek za amortizacijo vrednostnih papirjev, ki jih je prosilec baje izgubil, ter se njih imetnik pozivlje, da uveljavi v 6 mesecih po objavi v Službenem listu svoje pravice, sicer bi se po

ciale. In ipotesi negativa, dopo trascorso detto termine, si dichiareranno i titoli di cui sopra privi di valore.

Indicazione dei titoli: Libretto di risparmio n. 77.676, rilasciato dal Credito Popolare in Lubiana al nome di «Rupnik Karol, župnik, St. Lambert» e portante l'importo di dinari 73.863.19.

Tribunale Civile e Penale,
sez. IV, di Lubiana
il 17 gennaio 1942-XX.

S 23/28—311. 41

Conchiuso.

Fallimento del consorzio a g. l. «Hera» in Lubiana.

Si esonera il sig. dott. Giuseppe Cepuder, avvocato in Lubiana, dalla carica di amministratore della massa fallimentare.

Si nomina ad amministratore della massa fallimentare il sig. Francesco Majcen, segretario della Cassa di risparmio della città di Lubiana.

Tribunale Civile e Penale,
sez. III, di Lubiana
il 15 gennaio 1942-XX.

Po 79/41—20. 35

Editto.

Nella causa civile della ditta reg. «Josip Kunstel, lesna veleindustrija na Vrhniki», rappresentata dall'avvocato dott. Francesco Ivanetič in Novo mesto, quale parte attrice contro Andrea Stonič jun., proprietario fondiario in Stale 4, rappresentato dall'avvocato dott. Giuseppe Trošt in Novo mesto, quale parte convenuta per adempimento di contratto pto L. 8835 ed acc. la parte attrice ha presentato proposta di rinnovazione di disposizione interinale.

Essendo la parte convenuta d'ignota dimora, si nomina a curatore della stessa l'avvocato dott. Giuseppe Trošt in Novo mesto, il quale la rappresenterà a rischio e spese della stessa fino a che non si presenterà in persona o non avrà nominato un suo mandatario.

Tribunale Civile e Penale,
sez. I, di Novo mesto
il 15 gennaio 1942-XX.

IVa P 535/41—4. 31

Conchiuso.

Il consorzio a g. l. «Osrednja vinarska zadruga v Ljubljani z. z. o. j.» in Lubiana, Kongresni trg n. 2, ha iniziato quale parte attrice contro l'asse ereditario in morte di Giorgio Cvitanich, possidente e trattore in Guštanj, quale parte convenuta azione

preteku tega roka proglasilo, da so vrednostni papirji brez moči. Oznamenilo vrednostnih papirjev:

Hranilna knjižica Ljudske posojilnice v Ljubljani št. 77.676, noe Rupnik Karol, župnik, St. Lambert, z vlogo din 73.863.19.

Okrožno sodišče v Ljubljani,
odd. IV.,
dne 17. januarja 1942.

S 23/28—311. 41

Sklep.

Konkurzna stvar «Here» r. z. z. o. z. v Ljubljani.

Dosedanji konkurzni upravitelj dr. Cepuder Josip, odvetnik v Ljubljani, se razreši.

Za konkurznega upravitelja se imenuje Majcen Fran, tajnik Mestne hranilnice v Ljubljani.

Okrožno sodišče v Ljubljani,
odd. III.,
dne 15. januarja 1942.

Po 79/41—20. 35

Oklic.

Tožeča stranka: Protokolirana tv. Josip Kunstel, lesna veleindustrija na Vrhniki, po dr. Ivanetiču Franju, odv., Novo mesto, je vložila protj toženi stranki: Stoniču Andreju ml., pos., Stale št. 4, po dr. Troštu Jos. odv., Novo mesto, zaradi izpolnitve pogodbe pto 8835 lir spp. predlog na podaljšanje začasne odredbe.

Ker bivališče tožene stranke sedaj ni znano, se postavlja Dr. Trošt Josip, odvetnik v Novo mesto, za skrbnika, ki jo bo zastopal na njeno nevarnost in stroške, dokler ne nastopi sama ali ne imenuje pooblaščenca.

Okrožno sodišče v Novo mesto,
odd. I.,
dne 15. januarja 1942.

IVa P 535/41—4. 31

Sklep.

Pravna stvar tožeče stranke: Osrednja vinarska zadruga v Ljubljani z. z. o. j., Kongresni trg št. 2, zoper toženo stranko: Zapuščina po pok. Juriju Cvitanichu, posestniku in gostilničarju, Guštanj radi L. 14.641.60 s

civile portante il num. d'aff. IVa P 535/41 par pagamento di L. 14.641.60 ed acc.

Viene fissata la I^a udienza il 30 gennaio 1942 alle ore 9 presso il firmato giudizio distrettuale, stanza n. 38.

Non essendo stata ancora presentata la dichiarazione d'erede, si nomina a curatore della parte convenuta il sig. Augusto Juh, uff. giud. sup. di canc. i. r. in Lubiana, il quale la rappresenterà fino a che non sarà prodotta la dichiarazione d'erede. Giudizio distrettuale, sez. IV^a, di Lubiana

l'8 gennaio 1942-XX.

I 508/41-7.

25

Eedito d'incanto.

Addì 25 febbraio 1942-XX alle ore 9 presso il firmato giudizio distrettuale, stanza n. 6, avrà luogo l'incanto degli immobili part. tav. n. 26 del libro fondiario c. c. Talji vrh, e precisamente a 5 lotti come segue:

Lotto I. particelle n. 1905, campo, 1907, prato e 1908, campo: valore di stima: L. 14.270.10, offerta minima: L. 9513.40, vadio: L. 1427.—

Lotto II. particella n. 1912/1, vigna: valore di stima: 5960.70 lire, offerta minima: L. 3973.80, vadio: L. 596.10.

Lotto III. particelle n. 1889/2, bosco, 1890/1, pascolo: valore di stima: L. 6.747.59, offerta minima: L. 4498.40, vadio: L. 674.75.

Lotto IV. particelle n. 5167, bosco, 5168, bosco: valore di stima: L. 2227.65, offerta minima: L. 1485.10, vadio: L. 222.70.

Lotto V. particelle n. 1889/1, bosco, 1891, pascolo: valore di stima: L. 17.718.46, offerta minima: L. 11.812.30, vadio: L. 1171.85.

L'incanto a lotti si continuerà fino al totale coprimento dei debiti.

I diritti che renderebbero inammissibile l'incanto di cui sopra, si devono insinuare presso il firmato giudizio distrettuale al più tardi nell'udienza d'incanto prima dell'inizio dello stesso; in caso diverso gli stessi non si potranno far valere in pregiudizio del deliberatario in buona fede.

Per il rimanente si rimandano gli interessati all'editto d'incanto affisso all'albo di questa autorità giudiziaria.

Giudizio distrettuale, sez. II, di Črnomelj
il 30 dicembre 1941-XX.

Pubbliche Amministrazioni

No. 3230/3.

32

Avviso di concorso.

Essendo deceduto lo spazzacamino Francesco Kramar titolare della relativa licenza in Trebnje, si è reso vacante il posto di spazzacamino con se-

pp. Tožnica je pod IVa P 535/41 vložila zoper toženko tožbo.

Prvi narok je določen za dan 30. januarja 1942. ob devetih, soba 38.

Ker k toženi zapuščini še ni podana dedna prijava, se imenuje za kuratorja Juh Avgust, viš. sod. pis. oficial v pokoju, Ljubljana, ki bo toženo stranko zastopal, dokler ne bo podana dedna prijava.

Okrajno sodišče v Ljubljani, odd. IV^a,
dne 8. januarja 1942.

I 508/41-7.

25

Dražbeni oklic.

Dne 25. februarja 1942. ob devetih bo pri podpisnem sodišču v sobi št. 6 dražba nepremičnin zemljiška knjiga Talji vrh vl. št. 26 v 5 skupinah:

I. skupina: parc. št. 1905 — njiva, 1907 — travnik, 1908 — njiva: cenilna vrednost: L. 14.270.10, najmanjši ponudek: L. 9.513.40, varščina: L. 1.427;

II. skupina: parc. št. 1912/1 — vinograd: cenilna vrednost: L. 5.960.70, najmanjši ponudek: L. 3.973.80, varščina: L. 596.10;

III. skupina: parc. št. 1889/2 — gozd, 1890/1 — pašnik: cenilna vrednost: L. 6.747.59, najmanjši ponudek: L. 4.498.40, varščina: L. 674.75;

IV. skupina: parc. št. 5167 — gozd, 5168 — gozd: cenilna vrednost: L. 2.227.65, najmanjši ponudek: L. 485.10, varščina: L. 222.70;

V. skupina: parc. št. 1889/1 — gozd, 1891 — pašnik: cenilna vrednost: L. 17.718.46, najmanjši ponudek: L. 11.812.30, varščina: L. 1.171.85.

Prodaja po skupinah se bo vršila do pokritja dolgov.

Pravice, ki bi ne pripuščale dražbe, je prigrasiti sodišču najpozneje pri dražbenem naroku pred začetkom dražbe, sicer bi se ne mogle več uveljavljati glede nepremičnine v škodo zdražitelja, ki je ravnal v dobri veri.

Drugače se opozarja na dražbeni oklic, ki je nabit na uradni deski tega sodišča.

Okrajno sodišče v Črnomlju, odd. II.,
dne 30. decembra 1941.

Razna oblastva

St. 3230/3.

32

Razglas natečaja.

Dimnikarski okoliš s sedežem v Trebnjem, okraj Novo mesto, je s smrtno imetnika dovolila Kramarja Franca iz Trebnjega postal prost.

de in Trebnje, distretto di Novo mesto.

Le istanze per ottenere la licenza per l'esercizio dell'industria dello spazzacamino nella zona anzidetta, si devono presentare, corredate dei dati e mezzi di prova ai sensi dei §§ 93, secondo comma, e 95 legge sulle industrie al Capitanato distrettuale di Novo mesto entro 30 giorni dalla pubblicazione di questo avviso di concorso nel Bollettino Ufficiale. Istanze prodotte tardivamente, non saranno prese in considerazione.

Capitanato distrettuale di Novo mesto
l'8 gennaio 1942-XX.

No. 57/42.

30

Notificazione.

Si rende noto ai sensi del § 8 legge avvocatile che il sig. dott. Zdenko Švigelj è stato iscritto in data odierna in questo albo degli avvocati con sede in Lubiana, via Dalmatinova n. 11.

Lubiana, il 15 gennaio 1942-XX.

Per la Giunta della Camera degli avvocati di Lubiana il presidente:
dott. Janko Zirovnik.

No. 3/42.

34

L'asta

di oggetti impegnati avrà luogo il 6 e 12 febbraio a. c. alle ore 15 nei locali del firmato Monte di pietà, via Poljanska.

Monte di pietà Civico di Lubiana
il 19 gennaio 1942-XX.

Varie

48

Notificazione.

Mi è andato smarrito il libretto di servizio n. 429585/10595, rilasciato il 15 agosto 1939 dall'Amministrazione della città di Belgrado al nome di «Jalen Ivan, elektroiinstalater». Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Giovanni Jalen.

*

39—3—1

Notificazione.

Ci è andato smarrito il processo verbale doganale n. 124/36 del 23 XII 1940. Con la presente lo dichiariamo privo di valore.

Slovenia-Transport
Jos. L. Šilih, Lubiana.

*

44

Notificazione.

È andato smarrito il certificato di maturità superiore n. 30 del 22 giugno 1929, rilasciato dal II ginnasio reale in Lubiana al nome di Tičar Benjamin. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Beniamino Tičar.

Prošnje za dovolilo za izvrševanje dimnikarskega obrta v označenem okolišu je opremljene s podatki in dokazi po §§ 93, odst. 2. in 95. zak. o obrtih, vložiti pri okrajnem načelnstvu v Novem mestu v roku 30 dni po objavi natečaja v Službenem listu. Pozneje vložene prošnje se ne bodo upoštevale.

Okrajno načelnstvo Novo mesto
dne 8. januarja 1942.

*

St. 57/42.

30

Objava.

Po § 8. adv. zakona se objavlja, da je gospod dr. Švigelj Zdenko z današnjim dnevom vpisan v tukajšnji imenik advokatov s sedežem v Ljubljani, Dalmatinova ulica 11.

V Ljubljani dne 15. jan. 1942.

Za odbor Advokatske komore v Ljubljani
predsednik:
Dr. Zirovnik Janko s. r.

*

St. 3/42.

34

Licitacija

zastavljenih predmetov

bo dne 6. in 12. februarja t. l. ob 15. uri popoldne v prostorih Mestne zastavljalnice na Poljanski cesti.

V Ljubljani dne 19. jan. 1942.

Mestna zastavljalnica.

Razno

48

Objava.

Izgubil sem poslovno knjižico, izdano dne 15. 8. 1939. od Uprave gr. Beograda (št. 429585/10595) na ime: Jalen Ivan, elektroiinstalater. Proglašam jo za neveljavno.

Jalen Ivan s. r.

*

39—3—1

Objava.

Izgubili smo carinsko sitniško pobotnico št. 124/36 od 23. XII. 1940. ter jo proglašamo za neveljavno.

Slovenia-Transport
Jos. L. Šilih, Ljubljana.

*

44

Objava.

Zgubilo se je izpričevalo o visjem tečajnem izpitu na ime Tičar Benjamin št. 30 od 22. VI. 1929, izdano od II. drž. realne gimnazije v Ljubljani. Proglašam ga za neveljavno.

Tičar Benjamin s. r.